



6.

333/2015/Ált.

Tárgyalja:

- Ügyrendi, Jogi és Pénzügyi Bizottság
- Nemzetközi Kapcsolatok és Határmenti Együttműködés Bizottsága
- Terület- és Vidékfejlesztési Bizottság


ELŐTERJESZTÉS

- a Megyei Közgyűléshez -


a Tisza Európai Területi Társulás megalapítására

Az előterjesztést

készítette


Majorné László Brigitta

**szakmai szempontból
ellenőrizte**


Dr. Székely Tibor

**törvényességi szempontból
ellenőrizte**


Dr. Papp Csaba

Tisztelt Közgyűlés!

A Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Önkormányzat és Kárpátalja Megyei Tanács (Ukrajna) közötti, kétévente megújított együttműködési keretmegállapodás alapján egyeztetés indult, hogy a Felek részt vegyenek egy „európai területi együttműködési csoportosulás” (a továbbiakban: EGTC) alapításában. A lehetséges alapító tagok köre hamarosan Kisvárdai Város Önkormányzata (Magyarország) részvételével bővült.

Az EGTC az Európai Unió első olyan jogi eszköze, mely jogi személyiséget és keretet nyújt az európai önkormányzatok és régiók együttműködésére, az uniós támogatások hatékony felhasználására.

Az eszközt az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK rendelete (2006. július 5.) hozta létre, mely mint alaprendelet valamennyi tagországra érvényes, azzal a kitételrel, hogy a tagországok parlamentjei nemzeti szabályozásuk szerinti formában saját szabályt, rendeletet alkotnak. Az Európai Unióban Magyarországon született meg elsőként az új jogintézmény szabályozása az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. törvény (a továbbiakban: ETT tv.), mely az Unió vonatkozó célkitűzéseit és szabályozásait alapul véve, a leendő tagok számára az együttműködésre rugalmas kereteket biztosít korlátolt felelősség mellett.

Hazai jogszabályok:

- az európai területi társulásról szóló 2014. évi LXXV. törvény
- az európai területi együttműködési csoportosulással kapcsolatos jóváhagyási eljárás részletes szabályairól szóló 16/2010. (XII. 15.) KIM rendelet.

Az EGTC önálló jogi személyiséggel rendelkező társulás, amelynek területi önkormányzatok, állami intézmények, valamint közcélú vállalatok lehetnek a tagjai. Újdonsága minden korábbi együttműködési formával szemben, hogy jogi személyiséget szerez a határ mindkét oldalán. Ennek köszönhetően

- nem csak a határon átnyúló projektek megvalósítását tudja gördülékenyen intézni;
- hanem a projektek eredményeit fenntartó intézményeket is működtethet, alkalmazottakat foglalkoztathat és közösségi céljainak elérése érdekében közhasznú vállalkozásokat is működtethet – a határ mindkét oldalán.

Az Európa Tanács Madridi Keretegyezményének harmadik kiegészítő jegyzőkönyve által létrehozott euroregionális együttműködési csoportosuláshoz (Euroregional Cooperation Grouping, ECG) hasonlóan, az alapító tagok jogképességének határain belül az EGTC eredményesen valósíthat meg határon átnyúló, integrált területfejlesztési programokat, az adott határtérség gazdasági fejlődése érdekében.

A területi, elsősorban a határon átnyúló együttműködések terén az EGTC-k az Európai Unió új programozási időszakában még kiemeltebb szerepet fognak betölteni. Az EGTC eszközt arra szánják, hogy a területi együttműködés elősegítése és a gyakorlati nehézségek csökkentése által az Unió kohézióját fokozza egy olyan jogi szervezeten keresztül, amely az együttműködési kezdeményezések számára a jobbiztonságot és a stabilitást növelni tudja. Az EGTC-k határon átnyúló együttműködési programok megvalósítására kiválóan alkalmasak, mert egyszerre valósítják meg az Európai Területi Együttműködési projektekkal szemben támasztott közös tervezés, közös végrehajtás és a határon átnyúló hatás feltételeit.

Magyarország élen jár az új uniós eszköz használatában: a vonatkozó uniós jogszabály (1082/2006/EK-rendelet) 2007. augusztusi hatályba lépése óta bejegyzett 55 EGTC közül 22-nek vannak magyar tagjai, 17-nek pedig a székhelye is Magyarországon található. Az eddig megalakult magyar részvételű társulások 78 projektet valósítottak meg, amelyek összértéke megközelíti a 19 millió eurót. Tagjaik száma meghaladja a 350-et, alkalmazottaik száma pedig a 30-at.

Kiemelem, hogy 2015 nyaráig még nem jegyezték be olyan EGTC-t az Európai Unió területén, amelynek Unión kívüli tagja is lenne. Ugyanakkor a 2013-ban módosított jogszabály (1302/2013/EU-rendelet) a korábbinál nagyobb lehetőséget biztosít ilyen együttműködések létrehozására. A két ország közötti egyezmények, valamint az Ukrajna által ratifikált harmadik kiegészítő jegyzőkönyv megfelelő kereteket biztosítanak az EGTC megalapításához.

Egyedülálló kezdeményezésként egy nem EU tagország részvételével, a Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Önkormányzat, Kisvárdai Város Önkormányzata, és a Kárpátalja Megyei Tanács (Ukrajna) tervezi megalapítani a Tisza Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulást. Az előkészítő dokumentumokat a Határon Átnyúló Kezdeményezések Közép-Európai Segítő Szolgálat (CESCI) készítette elő, melynek tagja a Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Önkormányzat.

A Tisza Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás (a továbbiakban ETT) alapítására előzetes tárgyalásokat, többszörös egyeztetést folytattak az alapítók, a CESCI szakértőivel, a jóváhagyó hatósággal és megvitatták azon célokat, melyek megvalósítása e jogi keretben hatékonyabban történhet, és európai uniós források bevonására lehetőséget, alapot teremt.

Az ETT céljai között kiemelten törekszik a Duna Régió Stratégia releváns célkitűzéseire való térségi szintű hozzájárulásra.

Az együttműködés határon átnyúló részterületei a következők: közlekedési és hírközlési infrastruktúra, energetika, idegenforgalom, oktatás és szakképzés, tudományos kutatás és fejlesztés, kultúra, egészségügy, sport, a Tisza és mellékfolyóinak védelme és fejlesztése, logisztika, kis- és középvállalkozások támogatása, környezet- és természetvédelem, mezőgazdaság, a határ menti lakosság problémáinak kezelése. A célok megvalósítása során az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap, a Kohéziós Alap mellett az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz, illetve egyéb, a Csoportosulás célterületén elérhető uniós finanszírozási mechanizmusok kerülnek bevonására.

A jóváhagyási és regisztrációs eljárás szabályait az európai területi társulással kapcsolatos jóváhagyási és nyilvántartásba-vételi eljárás részletes szabályairól szóló 2/2014. (XII. 30.) KKM rendelet határozza meg. E szerint a külpolitikáért felelős miniszternek benyújtott jóváhagyási kérelemnek a Ket.-ben meghatározottakon túl tartalmaznia kell az ETT tervezett nevét, székhelyét, célkitűzéseit, feladatait, valamint a kérelemhez csatolni kell az EU rendeletben foglaltakon kívül a közgyűlési döntést tartalmazó határozat kivonatát, valamint az ETT Egyezményének és Alapszabályának a jogi képviselő által ellenjegyzett tervezetét és amennyiben azok nem magyar nyelven készültek, magyar nyelvű hiteles fordításukat.

Fontos hangsúlyozni, hogy a magyar szabályozásra tekintettel helyi önkormányzat az ETT-ben csak korlátolt felelősséggel fog részt venni, azaz felelőssége nem haladja meg vagyoni hozzájárulása mértékét. E szabályokra (is) tekintettel az ukrán tag(ok) ugyancsak korlátozzák saját felelősségüket.

Az ETT Kisvárdra székhellyel jön létre, s működésének feltételeit a határozat-tervezet mellékletét képező Alapszabály és Egyezmény rögzíti, mely dokumentumok ukrán és magyar nyelven előzetesen egyeztetett és véglegesített szöveggként kerülnek most a közgyűlés elé. A dokumentumokat ugyanezen szöveggel és tartalommal hagyja jóvá Kisvárdai Város Önkormányzata, valamint a Kárpátalja Megyei Tanács (Ukrajna).

Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy tárgyalja meg az előterjesztést és fogadja el a mellékelt határozat-tervezetet.

Nyíregyháza, 2015. szeptember 22.



SZABOLCS-SZATMÁR-BEREG MEGYE KÖZGYŰLÉSÉNEK
/2015. (IX.25.)
önkormányzati határozata

a Tisza Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás megalapításáról

A Megyei Közgyűlés

1. az Európai Parlament és a Tanács az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK rendelete (2006. július 5.) és az európai területi társulásról szóló 2014. évi LXXV. törvény (a továbbiakban: Törvény), valamint az e jogszabály végrehajtását segítő, kapcsolódó további magyar szabályozások alapján európai területi társulás létrehozását határozza el, melyet Kisvárdai Város Önkormányzatával és a Kárpátalja Megyei Tanáccsal (Ukrajna) kíván megalapítani, Tisza Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás néven (ETT) ;
2. az ETT –határozat 1. számú mellékletét képező – Alapszabályát és az alapítók között létrejövő - határozat 2. számú mellékletét képező – Egyezményt jóváhagyja és felhatalmazza a közgyűlés elnökét azok aláírására;

Határidő: folyamatos

Felelős: megyei közgyűlés elnöke

3. felhatalmazza a közgyűlés elnökét és a megyei jegyzőt az ETT létrehozásával kapcsolatos, esetlegesen szükséges további egyeztetések lefolytatására, az alapításhoz és a bejegyzéshez szükséges okiratok aláírására;

Határidő: folyamatos

Felelős: megyei közgyűlés elnöke
megyei jegyző

4. felkéri a közgyűlés elnökét és a megyei jegyzőt, hogy a bejegyzéssel kapcsolatos, majd azt követően felmerülő költségek biztosításáról gondoskodjon.

Határidő: folyamatos

Felelős: megyei közgyűlés elnöke
megyei jegyző

A határozatot kapja:

1. Külgazdasági és Külügyminisztérium, 1027 Budapest, Bem rakpart 47.
2. Volodymyr Chubirko, a Kárpátalja Megyei Tanács elnöke, 88008 Закарпатська область, м. Ужгород, пл. Народна, 4.
3. Leleszi Tibor, Kisvárdai Város polgármestere, 4600 Kisvárdai, Szent László utca 7-11.
4. Ocskay Gyula, Határon Átnyúló Kezdeményezések Közép-Európai Segítő Szolgálat elnöke, 1067 Budapest, Teréz krt. 13.
5. Megyei Önkormányzati Hivatal, Helyben

Nyíregyháza, 2015. szeptember 25.

Tisza/ТИСА Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás

ALAPSZABÁLYA

(TERVEZET)

Alulírott tagok (a továbbiakban: Tagok) figyelemmel a Társulás Egyezményében foglaltakra, azzal összhangban, az alábbi tartalmú Alapszabályt fogadják el:

I. cikkely

A TÁRSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE, MŰKÖDÉSI TERÜLETE

1. A Társulás teljes hivatalos neve magyar nyelven: Tisza/ТИСА Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás, rövidített hivatalos neve magyar nyelven: Tisza/ТИСА ЕТТ.
2. A Társulás teljes hivatalos neve ukrán nyelven: Європейське об'єднання територіального співробітництва з обмеженою відповідальністю Тисза/ТИСА, скорочена назва українською мовою: ЄОТС Тисза/ТИСА.
3. A Társulás teljes hivatalos neve angol nyelven: Tisza/ТИСА European Grouping of Territorial Cooperation Limited Liability, rövidített hivatalos neve angol nyelven: Tisza/ТИСА EGTC.
4. A Társulást létesítő okirat szerinti székhelyének országa: Magyarország, székhely települése: Kisvárd. A Társulás székhelyének címe: 4600 Kisvárd, Szent László utca 7-11., Magyarország.
5. A Társulás működési területe, ahol ellátja feladatait, a Tagok közigazgatási területe összesen.

II. Cikkely

A TÁRSULÁS TAGJAIRA VONATKOZÓ JOGOK, KÖTELEZETTSÉGEK, ELJÁRÁSI SZABÁLYOK

1. Az e cikkelyben foglalt szabályok a Társulás alapító és csatlakozó tagjaira egyaránt vonatkoznak. A Társulás tagjainak jegyzékét az Alapszabály Melléklete tartalmazza.

Jogok, kötelezettségek

2. A tagokat a vonatkozó jogszabályok keretein belül, a Társulás rendeltetésszerű működésének elősegítése érdekében jogok illetik és kötelezettségek terhelik.
3. A tagokat megillető jogok különösen: kezdeményezési jog, tanácskozási jog,

véleményezési jog, szavazati jog, betekintési jog.

4. A tagokat terhelő kötelezettségek különösen: a tagi csatlakozáshoz előírt feltételek teljesítése, a közgyűlés és az esetleges további szervek ülésein történő részvétel, a tagdíj előírt összegben, formában és határidőre történő megfizetése.

5. A Társulás tagjainak képviselői tisztségviselőket választhatnak, illetve tisztségekre választhatók.

6. A tagok jogait és kötelezettségeiket erre felhatalmazott képviselőjük, akadályoztatás esetén meghatalmazott útján gyakorolják.

Eljárási szabályok

7. Új tag felvételéről az Elnök, a Társelnök vagy bármely tag kezdeményezésére, a leendő csatlakozó tag kérelme alapján a Közgyűlés dönt.

8. A tagsági jogviszony megszűnik

- a) a Társulás tagjának kilépésével,
- b) a Társulás tagja, mint jogi személy státuszának megszűnésével,
- c) a Társulás tagjának kizárásával.

9. Bármely tag csak tárgyév december 31. napjával léphet ki a Társulásból. E szándéka esetén a tag a legfőbb döntéshozó szerve által a kilépésről hozott határozatot legkésőbb tárgyév június 30. napjáig, a kilépésre vonatkozó írásbeli bejelentéssel együtt eljuttatja a Társulás elnökéhez. A kilépés további feltétele, hogy a tag a Társulással szemben fennálló kötelezettségeit a kilépés napjáig maradéktalanul rendezze. Különös méltánylást érdemlő okból e kötelezettsége alól a Közgyűlés a tagot mentesítheti.

10. Kizárási oknak minősül különösen, ha a tag tevékenységével vagy magatartásával a Társulás céljainak megvalósulását veszélyezteti. A tagkizárást az ok megjelölésével bármely egyéb tag kezdeményezheti.

11. A kizárásról a Közgyűlés határozatban dönt. A kizárásról szóló határozat ellen a tag jogorvoslattal élhet székhely szerinti tagállam erre kijelölt hatósága előtt.

12. Tagsági jogviszonyának megszűnése esetén a tag adatai a tagi jegyzékből törlésre kerülnek.

III. Cikkely

A TÁRSULÁS SZERVEINEK RÉSZLETES MŰKÖDÉSI, HATÁSKÖRI SZABÁLYAI, DÖNTÉSHOZATALI ELJÁRÁSAI

1. Általános rendelkezések

1.1 A Társulás szervei: Közgyűlés, Igazgató, Titkárság, Felügyelő Bizottság.

1.2 A Társulás tisztségviselői: Elnök, Társelnök, Felügyelő Bizottság elnöke, mint vezető tisztségviselők, valamint a Felügyelő Bizottság további tagjai.

1.3 A Társulás szerveinek és tisztségviselőinek tevékenysége meghatározott hatásköri és működési rend alapján történik.

1.4 A Társulás szerveinek hatáskörét az Egyezmény, a szervek működésére és hatáskörére vonatkozó részletes rendelkezéseket, döntéshozatali eljárásokat,

valamint a tagok képviselőinek számának meghatározását az érintett szervezetben jelen Alapszabály tartalmazza.

2. Közgyűlés

Ülés előkészítése, részvétel

2.1 A Közgyűlést, mint a Társulás döntéshozó szervét szükség szerint, de évente legalább egyszer össze kell hívni (rendes ülés). Az Elnök, a Társelnök, illetve a tagok egyharmadának kezdeményezésére további ülések is tarthatók (rendkívüli ülés).

2.2 Amennyiben a tagok képviselőinek együttes, személyes jelenléte a tervezett, illetve összehívott közgyűlésen, elháríthatatlan okból nem valósulhat meg, de egyébként a tagok képviselői elektronikus úton elérhetőek és rendelkezésre állnak, a határozati javaslatokat az Elnök telefax, vagy elektronikus levelezés útján terjeszti elő a tagok képviselői felé (rövid utas közgyűlés). A határozati javaslat megszavazása telefax, vagy elektronikus levelezés útján történik. Az előterjesztés és szavazás dokumentumait, valamint egyéb szükséges dokumentumokat utólag, nyomtatott formában a rövid utas közgyűlésről készült feljegyzéshez kell csatolni és a tagok képviselői által hitelesíteni, egyébként a határozatok kezelése az általános szabályok szerint történik.

2.3 A közgyűlések napirendi pontjai a személyi kérdések kivételével nyilvánosak.

2.4 A közgyűlésre a tagokat a közgyűlés helyét, időpontját és napirendjét tartalmazó meghívóval, valamint a napirendi pontokhoz készült előterjesztésekkel és azok mellékleteivel együtt, elektronikus úton az Elnök hívja össze. A meghívó elküldése és a közgyűlés napja között legalább tizennégy munkanapnak kell eltelnie. A meghívó elküldésével egyidejűleg a meghívót közzé kell tenni a Társulás honlapján. A tagok a meghívóra kötelesek hét munkanapon belül elektronikus úton, részvételük tekintetében visszajelezni.

2.5 A közgyűlésen a tagot legfőbb szervének vezetője, illetve az általa meghatalmazott személy képviseli. A közgyűlés másik tagját nem képviselheti az Elnök, a Társelnök, az Igazgató, a Felügyelő Bizottság bármely tagja, valamint a Titkárság alkalmazottai. A meghatalmazást az adott tag szervezeti és működési rendje szerinti formában és tartalommal kell elkészíteni. Amennyiben a meghatalmazás nem a székhely tagállam nyelvén készült, azt a székhely szerinti tagállam hivatalos nyelvére, a meghatalmazást kibocsátó tag képviselője által hitelesített formában kell lefordítani.

Határozathozatal

2.6 A Közgyűlés határozatképes, amennyiben a közgyűlés helyszínén az összes tag szabályszerűen képviselve van. A magyar, illetve az ukrán tag(ok)nak, országonként, összesen egy-egy szavazata van. A tagok számának bővülésével a Közgyűlés dönthet az „egy tag – egy szavazat” rendszerének bevezetéséről.

2.7 A Közgyűlés határozathozatalában nem vehet részt az a személy, aki, vagy akinek a hozzátartozója a határozat alapján:

- a) kötelezettség vagy felelősség alól mentesül,

- b) bármilyen más előnyben részesül, illetve a megkötendő jogügyletben egyébként érdekelt.

Nem minősül előnynek a Társulás cél szerinti, bárki által megkötés nélkül igénybe vehető pénzbeli és nem pénzbeli szolgáltatás.

2.8 A Közgyűlés a kizárólagos hatáskörébe tartozó kérdések tekintetében döntéseit elsődlegesen konszenzussal, a tagok megegyezésével hozza meg. Szavazategyenlőség esetén a határozati javaslat szerinti kérdést elvetettnek kell tekinteni.

2.9 A tagok létszámától függetlenül mindig egyhangú döntés szükséges az alábbi témakörökben:

- a. Egyezmény és az Alapszabály módosítása;
- b. tag felvétele.

A Közgyűlés az egyhangú döntések körébe újabb témaköröket vonhat be.

2.10 A Közgyűlés a személyi kérdésektől eltekintve döntéseit nyílt szavazással, kézfeltartással hozza meg. Az ettől eltérő, titkos szavazás lefolytatásának menete egyedileg is meghatározható, de érvényességének feltétele, hogy a szavazatok a szavazatot leadó személyének nyilvánosságra kerülése nélkül kerüljenek leadásra, továbbá az „igen”, „nem” vagy „tartózkodás” száma a szavazatokból egyértelműen megállapítható legyen.

2.11 A Társulás az éves beszámoló elfogadásáról csak a Felügyelő Bizottság és a független külső könyvvizsgáló írásbeli jelentésének ismeretében határozhat.

Jegyzőkönyv, közlés

2.12 A közgyűlésekről jegyzőkönyvet, illetve rövid utas közgyűlés esetén feljegyzést kell készíteni. A feljegyzés a hozzá csatolt előterjesztési, szavazási és egyéb szükséges dokumentumokkal együtt jegyzőkönyvvel egyenértékűnek minősül. A jegyzőkönyv formai és tartalmi szabályaira a székhely szerinti tagállamban általánosan elfogadott szabályok az irányadók, de annak legalább tartalmaznia kell:

- a) a megjelent és szavazati joggal rendelkező tagok, illetve meghatalmazottak nevét, székhelyét, a képviselő nevét és aláírását (jelenléti ív);
- b) a napirendek tárgyalása során elhangzottak lényegét, a hozzászólók nevét (a napirendi pontokhoz készült előterjesztéseket és azok mellékleteit a Társulás székhelyén őrzött eredeti jegyzőkönyvhöz kell csatolni);
- c) az elfogadott határozatok pontos szövegét, az évszámmal tört sorszámot is feltüntetve; a leadott szavazatok számát, számarányát („igen”; „nem”; „tartózkodás” szerint).

2.13 A jegyzőkönyvet az Elnök, a hitelesítő tag és a jegyzőkönyvvezető írja alá. A határozatokat tizenöt munkanapon belül úgy kell bevezetni a nyilvántartási célokat szolgáló Határozatok Tárába, hogy abból a Közgyűlés összehívásának módja, a határozathozatal időpontja, a határozatok tartalma és hatálya, illetve a szavazatok számaránya megállapítható legyen.

2.14 A határozatokat, a közgyűlést követő tizenöt munkanapon belül, elektronikus úton kell közölni a tagokkal és egyéb érintettekkel. Ennél rövidebb határidőt akkor köteles a Társulás teljesíteni, amennyiben azt a hozott határozat

jellege megköveteli. Ezzel egyidejűleg a Társulás a honlapján is közzé kell tenni a meghozott határozatok szövegét, mindkét hivatalos nyelven.

2.15 A Társulás működésével kapcsolatos, a Társulás székhelyén, illetve munkaszervezeténél őrzött iratokba (a személyes adatok védelméhez és az üzleti titokhoz fűződő jog tiszteletben tartásával) a Társulás Elnökének, illetve Igazgatójának előzetes jóváhagyása alapján, a Társulás munkaszervezetének hivatalos munkaidejében bárki betekinthez, és arról saját költségére másolatot készíthet. A keletkezett iratokba történt betekintés iránti kérelem érkezhethet telefonon, illetve írásban, de a nem írásban és eredetben érkező kérelemhez, a betekintésig csatolni kell az eredeti aláírással ellátott írásbeli kérelmet. Az Elnök, illetve az Igazgató a betekintési kérelmet, annak tudomására jutásától számított három munkanapon belül köteles teljesíteni. Az iratbetekintésről nyilvántartást kell vezetni.

2.16 A Társulás éves beszámolója nyilvános és megtekinthető. Közzétételének helye és ideje a székhely szerinti tagállam szabályai szerint meghatározott, de a közzétételnek legalább a Társulás honlapján meg kell történnie.

3. Elnök, Társelnök

3.1 A Közgyűlés vezető tisztségviselői az Elnök és a Társelnök, akik a 3.2 – 3.5 pontokban foglalt jogok és kötelezettségek figyelembevételével végzik folyamatosan, e tisztség szerinti gondossággal tevékenységüket.

A Társulás elnöke a magyar alapító tagok közül Szabolc-Szatmár-Bereg Megyei Önkormányzat mindenkori képviselője, míg társelnöke az ukrán alapító tag, Kárpátalja Megyei Tanács mindenkori képviselője.

3.2 Az Elnök jogai különösen:

- a) aláírja a Társulás alapidokumentumait;
- b) bankszámla feletti rendelkezés;
- c) a Közgyűlés nevében munkáltatói jogok gyakorlása az Igazgató felé;
- d) képviseli a Társulást tagállami, harmadik országbeli, illetve uniós szervek, szervezetek előtt;
- e) amennyiben az Igazgató akadályoztatva van, tisztsége felfüggesztésre kerül vagy megszűnik, az akadályoztatás megszűnéséig, illetve az új Igazgató megválasztásáig átveszi az Igazgatót megillető hatáskört és feladatokat.

3.3 Az Elnök kötelességei különösen:

- a) előkészíti és vezeti a Közgyűlés üléseit;
- b) együttműködik a Társelnökkel, Igazgatóval;
- c) ellátja azokat az egyéb feladatokat, melyeket a Közgyűlés a hatáskörébe utal.

3.4 A Társelnök jogai különösen:

- a) a szakmai munka elmélyítése érdekében, az Elnökkel egyeztetett módon képviseli a Társulást tagállami, harmadik országbeli, illetve uniós szervek, szervezetek előtt;
- b) teljes jogkörrel helyettesíti az Elnököt, annak akadályoztatása esetén.

3.5 A Társelnök kötelességei különösen:

- a) együttműködik az Elnökkel, Igazgatóval;
- b) a szakmai munka elmélyítése érdekében elvégzett munkájáról időben konzultál az Elnökkel;
- c) kiemelt közvetítői szerepet képvisel a Társulás Ukrajnát érintő feladataiban;
- d) ellátja azokat az egyéb feladatokat, amelyekkel az Elnök megbízza, vagy amelyeket a Közgyűlés a hatáskörébe utal.
- e) az Elnök helyettesítése tekintetében kötelességei megegyeznek az Elnök kötelességeivel.

3.6 A Közgyűlés elnöki, illetve társelnöki tisztségben betöltött funkció megszűnik, különösen:

- a) a jogi személy tag vezetőjeként betöltött képviseleti időszak megszűnésével;
- b) a közgyűlési tagokhoz eljuttatott, tisztségről való írásbeli lemondással, legkorábban a lemondó nyilatkozat összes tag általi kézhezvételét követő hatvanadik naptári napon, kivéve, ha a Közgyűlés ennél rövidebb időtartamot nem hagy jóvá;
- c) tisztségéből való visszahívással,
- d) büncselekmény általa történt elkövetésének jogerős bírósági ítéletben történő megállapításával, az ítélet jogerőre emelkedésének a napján;
- e) a Társulás megszűnésével;
- f) halálával, holttá nyilvánításával.

3.7 Az Elnököt, illetve Társelnököt a Közgyűlés visszahívhatja, ha

- a) tevékenysége, mulasztása a Rendelet, a Törvény, az Egyezmény, az Alapszabály, valamint egyéb vonatkozó szabályozás rendelkezésébe ütközik, és e jogellenes tevékenységet, mulasztást jogerős határozattal valamely eljáró hatóság megállapította, vagy e jogellenes tevékenységgel, illetve mulasztással a Társulás érdekeit sértő módon, a Közgyűlés felszólító határozatában megszabott határidőig sem hagy fel; vagy
- b) olyan tevékenységet folytat, mellyel saját nevében, saját vagy más érdekében saját, vagy más számlájára olyan üzleteket kötött vagy bizonyíthatóan kötni készül, amellyel sérti a Társulás érdekeit és tevékenységét, vagy egyébként más személyek felé a Társulás érdekeit bizonyíthatóan sértő üzleti közvetítő tevékenységet folytat; vagy
- c) egyéb, tisztségével összeférhetetlen tevékenységet, vagy mulasztást követ el, annak nyilvánosságra, illetve tudomásra jutásával és
- d) az a)-c) pontokban foglaltak bekövetkezése esetén a Felügyelő Bizottság elnöke vagy a Társulás bármely tagja kezdeményezte a visszahívását.

4. Igazgató, Igazgató-helyettes

4.1 Az Igazgató a Társulás operatív tevékenységét munkajogviszony keretében irányító, három éves időtartamra kinevezett, felsőfokú végzettségű, természetes

személy. Az Igazgató személyével kapcsolatban a Közgyűlés további kiválasztási feltételeket határozhat meg.

4.2 Az Igazgatót a magyar tagok javaslatára a Közgyűlés nevezi ki.

4.3 Az Igazgató a Társulás ügyvezetését az ilyen tisztséget betöltő személytől elvárható fokozott gondossággal, a Társulás érdekeinek elsődleges figyelembe vételével köteles ellátni. A Társulásnak okozott károkért, a székhely szerinti tagállam vonatkozó szabályai szerint felelősségre vonható.

4.4 Az Igazgató a hatáskörébe tartozó feladatokat elsődlegesen személyesen köteles ellátni, képviseletnek csak akadályoztatása esetén van helye, mely képviseletet elsődlegesen az Elnök lát el.

4.5 Az Igazgató részéről a cégjegyzés oly módon történik, hogy a Társulás előírt, előnyomott vagy nyomtatott cégneve alá/fölé egyedül, önállóan írja a nevét. Az önálló aláírás tekintetében kivételt képeznek a kötelezettségvállalások összeghatárától függő, esetleges együttes aláírások.

4.6 Az Igazgató-helyettest az ukrán tagok javaslatára, az Igazgató egyetértésével a Közgyűlés nevezi ki.

4.7 Az Igazgató-helyettesre az Igazgatóra vonatkozó szabályok az irányadóak.

Összeférhetlenség

4.8 Az Igazgató legfeljebb három gazdálkodó szervezetnél tölthet be olyan tisztséget, amely tisztségek a Társulásnál betöltött igazgatói munkakörének érdemi ellátását nem befolyásolják, illetve akadályozzák. Új tisztségének elfogadásától számított tizenöt naptári napon belül, a Társulás Elnökét írásban köteles tájékoztatni.

4.9 Az Igazgató nem lehet vezető tisztségviselő, illetve nem szerezhethet részesedést a Társulással azonos tevékenységet is végző más gazdálkodó szervezetben, kivéve, ha ehhez a Közgyűlés előzetesen hozzájárult.

4.10 Az Igazgatót érintő jogszabályok által előírt egyéb összeférhetlenségi okok fent nem állásáról az Igazgató a vele kötött szerződésben köteles nyilatkozni.

4.11 Az Igazgató és hozzátartozója a Társulásnál a Felügyelő Bizottság tagjává, valamint könyvvizsgálóvá egyidőben nem választható meg.

4.12 A Társulás az Igazgatót, valamint hozzátartozóját – a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető szolgáltatások kivételével – cél szerinti juttatásban nem részesítheti.

4.13 Az Igazgató tisztségviselésének megszűnési esetei megegyeznek a 3.6 pont b)-f) alpontok eseteivel, azzal a különbséggel, hogy tisztségről lemondó nyilatkozatát az Elnökhöz köteles eljuttatni.

4.14 Az Igazgató visszahívhatóságának szabályai megegyeznek a 3.7 pontban foglalt esetekkel.

4.15 Amennyiben az Elnöknek hivatalból, vagy bejelentésre tudomására jut, hogy az Igazgató tevőlegesen, illetve mulasztással a Társulás érdekeit súlyosan sérti vagy sértheti, az Igazgatót írásban, hatvan naptári napra azonnali hatállyal felfüggesztheti és intézkedéseket tehet a valós vagy vélt sérelem elhárítására. A felfüggesztés napjától számított hatvan naptári napon belül - kivéve, ha ezen időtartamon belül a Közgyűlés évi rendes ülésére egyébként is sor kerülne és annak kivárása a Társulásnak sérelmet nem okoz - rendkívüli Közgyűlést hív

össze, amely Közgyűlés dönt az Igazgató visszahívásáról, vagy tisztségében való megerősítéséről.

4.16 Az Igazgató tisztségviselésének megszűnése esetén, a megszűnés időpontjától számított hatvan naptári napon belül Közgyűlést kell tartani, amely a volt Igazgató megbízási ciklusának fennmaradó időtartamára új Igazgatót választ. A Közgyűlés dönthet úgy is, hogy az új Igazgató megválasztását, ezen üléstől számítva legfeljebb hat hónappal elhalasztja.

4.17 Az Igazgató tisztségének felfüggesztése, illetve megszűnése esetén, a felfüggesztés időtartamára, illetve a 3.2 e) ponttal összhangban, az új Igazgató megválasztásáig, az Igazgató hatáskörét és feladatait az Elnök veszi át.

5. Titkárság

5.1 A Társulás a székhelyén vagy azon kívül, ügyintéző szervként egy vagy több Titkárságot működtethet, amely ellátja a hatásköréből adódó feladatokat. A központi Titkárság a Társulás székhelyén működik.

5.2 A Titkárságo(ka)t elsődlegesen az Igazgató vezeti, amely jogosultság – a központi Titkárság vezetésének kivételével - a Közgyűlése döntése alapján az Igazgató-helyettesre delegálható.

5.3 A Titkárság(ok) éves költségvetéséről és létszámáról – az Igazgató javaslata alapján - a Közgyűlés dönt.

6. Felügyelő Bizottság

Létrehozás

6.1 A Társulás a jogerős bejegyzését követő 90 naptári napon belül három tagból álló Felügyelő Bizottságot hoz létre és működtet. A Felügyelő Bizottságba a Társulás magyar és ukrán tagjai egy-egy tagot delegálnak, míg a harmadik tagot közösen választják.

6.2 A Felügyelő Bizottság tagjainak megbízatása négy évig tart. Amennyiben megbízatásuk a tevékenységük időtartamába eső utolsó üzleti év beszámolójának elfogadása előtt szűnik meg, egyéb megszűnési ok hiányában megbízatásuk időtartama a beszámoló elfogadásának napjáig automatikusan meghosszabbodik.

6.3 A Felügyelő Bizottság tagjai tisztségük lejártát követően újraválaszthatóak.

6.4 A felügyelő bizottsági tagság a taggá választással és a tagságot elfogadó nyilatkozat aláírásával jön létre.

Eljárás

6.5 A Felügyelő Bizottság hatáskörében testületként jár el, mely alapján tagjai a döntéshozatal során egyenlő jogokkal bírnak, a határozatokat közösen hozzák, és a határozatokért testületileg felelősek.

6.6 A Felügyelő Bizottság tagjai személyesen kötelesek eljárni, képviseletnek helye nincs. A Felügyelő Bizottság határozatképességéhez az összes tag jelenléte szükséges. Határozatait egyszerű szótöbbséggel hozza.

6.7 A tagok egymás közül elnököt választanak, aki összehívja és vezeti az üléseket, valamint képviseli a Felügyelő Bizottságot.

6.8 A Felügyelő Bizottság szükség szerint, de évente legalább egyszer ülésezik. További ülés összehívását az ok, a cél és a napirendi pontok megjelölésével a Felügyelő Bizottság bármely tagja, illetve a Társulással megbízási jogviszonyban lévő független külső könyvvizsgáló írásban kezdeményezheti a Felügyelő Bizottság elnökénél, aki a kezdeményezés kézhezvételétől számított tizenöt naptári napon belül köteles a Felügyelő Bizottság ülését összehívni. Ha az Elnök e kötelezettségének nem tesz eleget, a felügyelő bizottsági tag, illetve független külső könyvvizsgáló maga jogosult az ülés összehívására.

6.9 A Felügyelő Bizottság indítványára a közgyűlés Elnöke a Közgyűlést harminc naptári napon belül összehívja. E határidő eredménytelen eltelte esetén a Közgyűlés összehívására a Felügyelő Bizottság elnöke, kizárólag a Társulás működését veszélyeztető helyzetben jogosult.

6.10 Ha az arra jogosult szerv képviselője a törvényes működés helyreállítása érdekében a szükséges intézkedéseket nem teszi meg, a Felügyelő Bizottság köteles haladéktalanul értesíteni a törvényességi felügyeletet ellátó szervet.

6.11 A Felügyelő Bizottság az ügyrendjét maga állapítja meg. Az ügyrendben ki kell térni a Felügyelő Bizottság és a független külső könyvvizsgáló együttműködésére is, így különösen annak a felügyelő bizottsági üléseken való részvétele és a szükség szerinti konzultációk tekintetében.

6.12 A Közgyűlés döntése alapján a Felügyelő Bizottság tagjainak, tevékenységük ellentételezéseként tiszteletdíj és költségtérítés adható.

Összeférhetlenség

6.13 Nem lehet a Felügyelő Bizottság elnöke vagy tagja, illetve könyvvizsgáló az a személy, aki

- a) a Közgyűlés Elnöke, Társelnöke vagy egyéb tagi képviselője,
- b) a Társulással a megbízatásán kívüli más tevékenység kifejtésére irányuló munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban áll, ha jogszabály másképp nem rendelkezik,
- c) a cél szerinti juttatásból részesül - kivéve a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatásokat, illetve a tagsági jogviszony alapján nyújtott, létesítő okiratnak megfelelő cél szerinti juttatást -, illetve
- d) az a)-c) pontban meghatározott személyek hozzátartozója.

6.14 A felügyelő bizottsági tagsággal kapcsolatos összeférhetlenségi szabályok fent nem állását a tagok az elfogadó nyilatkozatuk aláírásával tanúsítják.

Tagság megszűnése

6.15 A felügyelő bizottsági tagság megszűnésének esetei megegyeznek a 3.6 pont b)-f) alpontok eseteivel, azzal a különbséggel, hogy a tisztségről lemondó nyilatkozatot az Elnökhöz kötelesek eljuttatni.

6.16 A felügyelő bizottsági tagnak a Társulással fennállott jogviszonya alatti tevékenységéből fakadó felelősségére, a székhely tagállamnak az e tisztségviselő felelősségére vonatkozó általános szabályai az irányadóak.

6.17 A Felügyelő Bizottság tagjának visszahívhatósági szabályai megegyeznek a 3.7 pontban foglalt esetekkel.

6.18 Bármely felügyelő bizottsági tagság megszűnése esetén, a megszűnés napjától számított legkésőbb hatvan naptári napon belül össze kell hívni a Közgyűlést, és a 6.1 pont szerinti létszám fenntartása érdekében új felügyelő bizottsági tago(ka)t kell választani. A megüresedett tisztségre történő választáskor, az új felügyelő bizottsági tag(ok) a megüresedett tisztség ciklusának hátralévő időszakára vagy indokolt esetben teljes új ciklusra választható(k). A megválasztott új tag(ok) a tisztség lejártát követően újraválasztható(k).

IV. Cikkely

A TÁRSULÁS MŰKÖDÉSÉVEL KAPCSOLATOS MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Társulás működésére a Rendelet, az Egyezmény, az Alapszabály, a mindenkori hatályos magyar Törvény, valamint a székhely tagállam egyéb nemzeti joga szerinti szabályozások, megállapodások az irányadóak.

2. Amennyiben a Társulás működése ezt megkívánja és az 1. pont szerinti szabályozások ezt megengedik, a tagok a székhely szerinti tagállam jogától eltérő megállapodásokat kötnek, mely megállapodásokat jelen Cikkelyben kell rögzíteni.

V. Cikkely

SZEMÉLYZETI ÜGYEK IRÁNYÍTÁSA, FELVÉTELI ELJÁRÁSOK

1. A személyzeti ügyek irányítása az Igazgató hatáskörébe tartozik.

2. A Társulás és az Igazgató jogviszonyában a munkáltatói (irányítói) jogokat a Társulás elnöke gyakorolja.

3. A Társulásnál foglalkoztatásra kerülő természetes személy esetében alkalmazandó felvételi eljárási feltételek:

- a. az Európai Unió valamely tagállamának, illetve a vonatkozó harmadik országnak az állampolgáraként az állampolgári jogok maradéktalanul megillessék;
- b. az állampolgársága szerinti tagállamban, illetve harmadik országban reá nézve előírt minden kötelezettségnek úgy tesz eleget, hogy az nem akadályozza a Társulásnál történő foglalkoztatását;
- c. megfelel az adott pozíció betöltéséhez általában elvárt erkölcsi és – az adott pozíció ellátásához általában előírt orvosi vizsgálatral megállapításra kerülő - fizikai követelményeknek;
- d. megfelel a Társulás által, az adott pozíció ellátásához előírt

- képesítési feltételeknek, munkahelyi tapasztalatoknak;
- e. a felvételi eljárás során tanúbizonytságot tesz a feladatellátásához szükséges, szóbeli és írásbeli nyelvi ismereteiről.

4. A személyfelvételi eljárás során, Igazgató-helyettes személyét kivéve, az Igazgató saját hatáskörében dönt arról, hogy a jelentkezők közül melyik személyt alkalmazza.

5. A felvételt nyert jelentkezőre vonatkozó feltételek teljesülését nyilatkozathoz köthető feltételek esetében a jelentkező nyilatkozata, egyéb tekintetben a csatolt dokumentumok igazolják. Mind a nyilatkozatok, mind pedig az igazolások valóságtartalma ellenőrizhető.

VI. Cikkely A TÁRSULÁS MUNKANYELVEI

1. A Társulás feladatainak ellátása során, írásban és szóban egyenrangúan alkalmazható munkanyelvek: magyar, ukrán, angol.

2. A munkanyelvek egyenrangúsága alóli kivételek:

- a) nem székhely állam jóváhagyó hatósága előtti eljárás, illetve a székhely szerinti tagállam jóváhagyó és regisztrációs hatósága előtti eljárás esetében az adott (tag)állam hivatalos nyelve az irányadó;
- b) egyéb hatósági eljárások tekintetében az érintett (tag)állam területén hivatalos nyelv az irányadó;
- c) a közgyűlési jegyzőkönyvek magyar és ukrán nyelven készülnek, angol nyelvi változatban csak szükség szerint;
- d) egyéb eljárási cselekmények, rendezvények tekintetében, eltérő rendelkezés hiányában az adott (tag)állam, illetve rendezvény hivatalos nyelve az irányadó azzal, hogy az elkészült dokumentumokról szükség szerinti tartalommal legalább magyar nyelvi változat is készül.

3. A különböző nyelvű szövegváltozatokból eredő vita esetén irányadó nyelvi szövegváltozatok: hivatalos (hatósági) dokumentumok tekintetében az adott (tag)állam hivatalos nyelvén készült dokumentum; egyéb dokumentumok tekintetében az elsőként kiadott és tagok által elfogadott szövegváltozat, ennek hiányában a magyar nyelvi változat.

VII. Cikkely

A TAGOK PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSA

1. A Társulás tagjai a Társulás működéséhez évente, elsődlegesen tagdíj formájában járulnak hozzá. A tagdíj mind a magyar tagok összessége, mind az ukrán tagok összessége tekintetében egyenlő mértékű (50%-50%) azzal, hogy amely ország területéről egynél több tag található a Társulásban, ott a tagok a tagdíj összegének egymásra jutó mértékét egymás között, saját számítási módszer szerint határozhatják meg.

2. A tagdíjak mértéke a Társulás alapításának évében összesen 10 000 eurónak (5 000-5 000 eurónak) megfelelő összeg, míg az alapítás évét követő naptári években a Társulás tárgyévi költségvetésének figyelembevételével, a Közgyűlés által meghatározott összeg. A tagdíj nemzeti valutában kifejezett aktuális összegére a jelen Cikkely 4. pontja szerinti számla kiállítása napján érvényes, adott ország központi bankja által meghatározott - euró és adott nemzeti valuta közötti - napi árfolyam az irányadó.

3. A csatlakozó önkormányzati tag(ok), illetve önkormányzati szervek ugyancsak köteles(ek) a 2. pont szerint tagdíj megfizetésére. Egyéb, nem önkormányzati típusú csatlakozó tag tagdíjának összege külön kerül megállapításra.

4. A tagdíj összegének befizetése, számla alapján a Társulás bankszámlájára történik a Társulás, illetve a Társulás új tagjának jogerős nyilvántartásba vétele napjától számított 90 munkanapon belül, egyébként pedig tárgyév március 31. napjáig.

5. A Társulás tagjai a Társulás működéséhez önként vagy a Közgyűlés döntése alapján további befizetésekkel, jogok átruházásával, illetve kötelezettségek átvállalásával járulhatnak hozzá.

6. Amennyiben a tagnak a Társulással szemben legalább hat hónapja lejárt határidű pénzügyi tartozása van, a Társulás azonnali beszedési megbízás teljesítésére jogosult, amennyiben ennek részleteiről a tagok a Társulás jogerős bejegyzését követően megállapodtak, kivéve a tagi kilépés esetét.

7. A Társulás tagjai tekintetében az uniós és a székhely szerinti tagállam vonatkozó számviteli és költségvetési rendelkezései az irányadóak. A Társulás által a nem székhely tagállamban alapított szervezet működése, gazdálkodása tekintetében az alapítás helye szerinti, vonatkozó rendelkezéseket is figyelembe kell venni.

8. A Társulás a gazdálkodása során

- a) elért eredményét nem oszthatja fel, azt létesítő okiratában meghatározott tevékenységére kell fordítania;
- b) az államháztartások alrendszereitől - a normatív támogatás kivételével - csak írásbeli szerződés alapján részesülhet támogatásban, mely szerződésben meg kell határozni a támogatással való elszámolás feltételeit és módját;
- c) tevékenységének fejlesztése érdekében, működését veszélyeztető mértékű hitelt nem vehet fel.

9. A Társulás első üzleti éve a nyilvántartásba vételi évvel kezdődik, és ugyanezen év december 31. napjával zárul. A továbbiakban az üzleti év azonos a

naptári évvel.

10. A Társulás beszámolójának közzétételére a székhely szerinti tagállam vonatkozó szabályai az irányadóak.

11. A Társulás a korlátolt felelősségre tekintettel az Egyezményét, Alapszabályát és alapvető pénzügyi kimutatásait - a 10. pontban foglaltakon túlmenően - legalább olyan mértékben köteles közzé tenni, mint ahogy a székhely szerinti szabályozás alapján az egyéb, korlátolt felelősségű jogalanyok közzéteszik hasonló dokumentumaikat.

VIII. Cikkely FÜGGETLEN KÜLSŐ KÖNYVVIZSGÁLÓ

1. A Társulás pénzügyi kimutatásainak könyvvizsgálatára, a székhely szerinti tagállam könyvvizsgálói kamarájának nyilvántartásban szereplő független külső könyvvizsgálót kell alkalmazni.

2. A független külső könyvvizsgáló kijelöléséről és főbb szerződési feltételeinek meghatározásáról a Társulás jogerős bejegyzését követő 90 naptári napon belül a Közgyűlés dönt.

3. A könyvvizsgálói tevékenység ellátására vonatkozó szerződés megkötésekor a Társulást annak Elnöke képviseli.

4. A független külső könyvvizsgáló alkalmazására az Európai Unió és a székhely szerinti tagállam vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

IX. Cikkely AZ ALAPSZABÁLY MÓDOSÍTÁSA

1. A Társulás bármely tagja javasolhatja az Alapszabály módosítását.

2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Társulás Elnökének, aki azt továbbítja az összes tag felé. A módosítás értelmezésére és javaslatétel megfogalmazására a tagok számára legalább hatvan naptári napot kell hagyni.

3. A tagok a javasolt módosításról rendes vagy rendkívüli Közgyűlésen, egyhangúlag döntenek.

4. Az Alapszabály módosításának az eljáró hatóságok felé történő benyújtására a Rendelet 4. és 5. cikkelye, valamint a székhely tagállam vonatkozó szabályai az irányadóak.

X. Cikkely HATÓSÁGI ELLENŐRZÉS, FELÜGYELET

1. A felhasznált pénzeszközök Társulás általi kezelésének ellenőrzését, valamint a törvényességi felügyeletet a székhely szerinti tagállam joga szerint meghatározott hatóságok végzik.

2. A Társulás gazdálkodásának törvényességi ellenőrzésére a Kormányzati

Ellenőrzési Hivatal jogosult.

3. A Társulás feletti adóellenőrzést az állami adóhatóság, az állami vagy önkormányzati költségvetésből, illetve a nemzetközi forrásokból, így különösen az Európai Unió által biztosított pénzügyi alapokból juttatott támogatások felhasználásának ellenőrzését a külön jogszabály szerint meghatározott ellenőrzési szervezetek végzik.

4. A törvényességi felügyeletet és ellenőrzést a székhely szerinti tagállam szabályai szerint meghatározott hatóság látja el. A hatóság eljárására a székhely szerinti tagállam szabályai az irányadóak.

XI. Cikkely

VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE, JOGORVOSLAT, JOGHATÓSÁG

1. Amennyiben az Alapszabály értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban a tagok között vita merül fel, a tagok minden akaratukkal tárgyalás révén vagy egyéb békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.

2. Az Alapszabály értelmezése során a Rendelet, az Egyezmény, a Törvény, valamint a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti joga az irányadó.

3. Amennyiben a Közgyűlés által hozott határozat valamely tag jogát vagy jogos érdekét sérti, az érintett tag a döntés ellen a székhely szerinti tagállam erre kijelölt hatóságához fordulhat és annak eljárási szabályai szerint nyújthat be jogorvoslati kérelmet.

4. A Társulás intézkedései vagy mulasztása miatt sérelmet szenvedett harmadik fél a Társulást a székhely szerinti tagállam erre hatáskörrel rendelkező bíróságán perelheti.

XII. Cikkely

ELFOGADÁS, ALÁÍRÁS

1. Az Alapszabály elfogadása az Egyezményben foglaltak szerint, a Rendelet 4. és 5. cikkelyére figyelemmel történik.

2. Az Alapszabályt a tagok erre szabályszerűen felhatalmazott képviselői az aláírási rendjükre vonatkozó szabályok szerint írják alá.

XIII. Cikkely

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. Az Alapszabály hatályba lépésének és alkalmazhatóságának időpontjára a Rendelet szerint lefolytatásra kerülő eljárások szabályai az irányadóak.

2. Azokban a kérdésekben, amelyeket jelen Alapszabály nem szabályoz, a Rendelet, az Egyezmény, a Törvény, valamint a székhely szerinti tagállam egyéb,

vonatkozó nemzeti joga az irányadó.

3. Jelen, Melléklettel együtt tizenhat számozott oldalból álló Alapszabály, a tagok létszáma és a Társulás egyéb igényei szerinti példányszámban, legalább magyar nyelven és közhiteles ukrán nyelvű fordításban kerül elkészítésre. Vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

4. Az elkészült nyelvi változatok eredeti példányaiból legalább egy-egy példány a Társulás székhelyén kerül letétbe, míg további egy-egy példány a tagok képviselőjének kerül átadásra.

A tagok jelen Alapszabályt elolvasták, annak tartalmát együttesen értelmezték és megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, képviselőjük révén aláírták.

Kisvárdá, 2015. szeptember

.....
Seszták Oszkár
elnök
Szabolcs-Szatmár –Bereg Megyei
Önkormányzat

.....
Chubirko Volodymyr
elnök
Kárpátalja Megyei Tanács

.....
Leleszi Tibor
polgármester
Kisvárdá Városi Önkormányzat

MELLÉKLET

A Tisza/TICA Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás Alapszabályához

Tagjegyzék

| Név | Székhely | Ország | Területi kiterjedés |
|---|--|-----------------|---|
| Szabolcs–Szatmár– Bereg Megyei Önkormányzat | 4400 Nyíregyháza, Hősök tere 5. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Kisvárdai Városi Önkormányzat | 4600 Kisvárdai, Szent László utca 7-11. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Kárpátaljai Megyei Tanács/Закарпатська обласна рада | 88008 Закарпатська область, м. Ужгород, пл. Народна, 4 | Ukrajna/Україна | A tag mindenkori közigazgatási területe |

Tisza/ТИСА Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás

E G Y E Z M É N Y E

(TERVEZET)

Alulírott tagok (a továbbiakban: Tagok)

- *hivatkozva* az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló, Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott 1082/2006/EK számú rendeletre, valamint az ezt módosító, Európai Parlament és a Tanács által 2013. december 17-én elfogadott 1302/2013/EK számú rendeletre, (a továbbiakban, együtt: **Rendelet**);
- *hivatkozva* a Magyarország Országgyűlés által elfogadott, az európai területi társulásról szóló 2014. évi LXXV. törvényre (a továbbiakban: **Törvény**), valamint az e jogszabály végrehajtását segítő, kapcsolódó további magyar szabályozásokra;
- *hivatkozva* az Európa Tanács által, 1980. május 21-én, Madridban elfogadott, a Területi Önkormányzatok és Közigazgatási Szervek Határ menti Együttműködéséről szóló Keretegyezményre, melyet Magyarország és Ukrajna saját nemzeti jogrendjébe átültetett;
- *hivatkozva* a Magyar Köztársaság Kormánya és Ukrajna Kormánya között, a határon átnyúló együttműködésről szóló, Budapesten, 1997. november 11-én aláírt és 1999. április 21. napján jegyzékváltással jóváhagyott Egyezmény rendelkezéseire;
- *hivatkozva* az ukrán parlament által elfogadott, a határon átnyúló együttműködésről szóló törvény (ЗАКОН УКРАЇНИ Про транскордонне співробітництво), valamint a helyi önkormányzatokról szóló törvény (ЗАКОН УКРАЇНИ Про місцеве самоврядування в Україні) vonatkozó rendelkezéseire;
- *felismerve*, hogy a Tagok eddigi határ menti együttműködésének fejlesztéséhez az európai területi együttműködési csoportosulás jogintézménye kínálja a leghatékonyabb megoldást;

a Tisza/ТИСА Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás (a továbbiakban: Társulás) létrehozása céljából, az alábbi tartalmú Egyezményt fogadják el:

I. cikkely
A TÁRSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE,
MŰKÖDÉSI TERÜLETE

1. A Társulás teljes hivatalos neve magyar nyelven: Tisza/ТИСА Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás, rövidített hivatalos neve magyar nyelven: Tisza/ТИСА ЕТТ.
2. A Társulás teljes hivatalos neve ukrán nyelven: Європейське об'єднання територіального співробітництва з обмеженою відповідальністю Тіза/ТИСА, скорочена назва українською мовою: ЄОТС Тіза/ТИСА.
3. A Társulás teljes hivatalos neve angol nyelven: Tisza/ТИСА European Grouping of Territorial Cooperation Limited Liability, rövidített hivatalos neve angol nyelven: Tisza/ТИСА EGTC.
4. A Társulást létesítő okirat szerinti székhelyének országa: Magyarország, székhely települése: Kisvárd. A Társulás székhelyének címe: 4600 Kisvárd, Szent László utca 7-11., Magyarország.
5. A Társulás működési területe, ahol ellátja feladatait, a Tagok közigazgatási területe összesen.

II. Cikkely
A TÁRSULÁS JOGÁLLÁSA, CÉLJA

1. A Társulás önállóan gazdálkodó, jogi személyiséggel rendelkező, nonprofit gazdálkodó szervezet, amely a vonatkozó szabályozásoknak eleget téve, nyilvántartásba vételével jogi személyiséget szerez.
2. A Társulás általános célja, hogy a gazdasági, társadalmi és területi kohézió megerősítése céljából, tagjai között előmozdítsa a határokon átnyúló együttműködést.
3. A Társulás különös célja, hogy az említett kormányközi egyezménynek megfelelően az alábbi fejlesztési területeken megvalósítsa a határon átnyúló együttműködést:
 - a) Közlekedési és hírközlési infrastruktúra
 - b) Energetika
 - c) Idegenforgalom
 - d) Oktatás, szakképzés
 - e) Tudományos kutatás és fejlesztés
 - f) Kultúra
 - g) Egészségügy
 - h) Sport
 - i) Tisza és mellékfolyóinak védelme és fejlesztése
 - j) Logisztika
 - k) Kis- és középvállalkozások támogatása
 - l) Környezet- és természetvédelem
 - m) Mezőgazdaság
 - n) A határ menti lakosság problémáinak kezelése.

III. Cikkely

A TÁRSULÁS FELADATA

1. A Társulás feladata, hogy a II. Cikkelyben foglalt célok elérése érdekében együttműködési programokat vagy azok egyes részeit, illetve az Európai Unió által – az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és/vagy a Kohéziós Alap, az Európai Szomszédsgai Támogatási Eszköz, illetve egyéb, a Társulás célterületén elérhető uniós finanszírozási mechanizmusok útján – nyújtott társfinanszírozás mellett határ menti együttműködésben létrejövő projekteket, illetve programokat valósítson meg.
2. A Társulás a feladatait projektek és/vagy programok útján, az Európai Unió és/vagy a tagállami, állami pénzügyi hozzájárulással vagy a nélkül, a szükséges uniós, tagállami, állami jóváhagyások alapján hajtja végre.
3. A nemzetközi együttműködésben megvalósuló programozási és projektgenerálási folyamat során a Társulás törekszik a Duna Régió Stratégia releváns célkitűzéseire való térségi szintű hozzájárulásra.
4. A Társulás feladatai végrehajtása során, területi határain belül törekszik
 - a) a személyi és dologi erőforrások, valamint az uniós, magyarországi, ukrán állami költségvetési pályázati források hatékony felhasználására;
 - b) a vállalkozói szféra, különösen a kis- és középvállalkozások együttműködésének támogatására, valamint a határokon átnyúló vállalkozói hálózatok fejlesztésére;
 - c) a céljai megvalósításához szükséges know-how, valamint adatok, információk szabad áramlásának biztosítására.
5. A Társulás tevékenysége során a jogszabályi előírások betartásával, céljainak veszélyeztetése nélkül, a térség versenyképességét előmozdító gazdasági tevékenységet folytat, amely tevékenység eredménye visszaforgatásra kerül a Társulás tevékenységébe.
6. A Társulás tagjai fenntartják annak lehetőségét, hogy bizonyos feladatok végrehajtására egyes tagjaiknak felhatalmazást adnak.

IV. Cikkely

A TÁRSULÁS MŰKÖDÉSI IDŐTARTAMA, MEGSZÜNTETÉSÉNEK FELTÉTELEI

1. A Társulás működési időtartama a jogerős bejegyzésétől számított határozatlan ideig tart. A Rendelet előírásaival összhangban a Társulás működési időtartama határozott idejűre változtatható.
2. A Társulás a működését a nyilvántartásba vételéről szóló határozat jogerőre emelkedésétől kezdheti meg.
3. A Társulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetben a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti joga az irányadó.
4. A Társulás a székhely szerinti tagállam erre kijelölt hatósága által vezetett nyilvántartásból való jogerős törléssel szűnik meg.

V. Cikkely A TÁRSULÁS TAGJAI, TAGI JEGYZÉK

1. A Társulásnak alapító és csatlakozó tagjai lehetnek.
2. A Társulás alapító tagjai Magyarország és Ukrajna területén, az adott tagállam, állam joga szerint létrehozott önkormányzatok, illetve önkormányzati szervek.
3. A jogerősen bejegyzett Társuláshoz csatlakozhat más jogi személy, amennyiben a csatlakozás jogszabályi feltételeinek megfelel, továbbá elfogadja a Társulás Egyezményét, Alapszabályát, kötelezettséget vállal a Társulás céljainak megvalósításában való közreműködésre és őt a Közgyűlés a Társulás tagjává választotta.
4. A Társulás tagjainak jegyzékét az Egyezmény Melléklete tartalmazza.

VI. Cikkely A TÁRSULÁS SZERVEINEK, TISZTSÉGVISELŐINEK JEGYZÉKE

1. A Társulás szervei: Közgyűlés, Igazgató, Titkárság, Felügyelő Bizottság.
2. A Társulás tisztségviselői: Elnök, Társelnök, Felügyelő Bizottság elnöke (vezető tisztségviselő), valamint a Felügyelő Bizottság további tagjai.
3. További szervek létrehozása, illetve tisztségviselők választása a taglétszám változása, valamint a feladatok ellátása és a működés hatékonysága érdekében az Igazgató vagy bármely tag által kezdeményezhető.

VII. Cikkely A TÁRSULÁS SZERVEINEK HATÁSKÖRE, FELADATAI

Közgyűlés

1. A Társulás legfőbb döntéshozó szerve a Közgyűlés, amely hatáskörét a Társulás jogi személy tagjait képviselő természetes személyek összessége útján gyakorolja.
2. A Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozó feladatok, különösen:
 - a) az Egyezmény és Alapszabály elfogadása, módosítása;
 - b) az éves költségvetés elfogadása, a számviteli törvény szerinti beszámoló elfogadása, ideértve az eredmény felhasználására vonatkozó döntést;
 - c) a Felügyelő Bizottság jelentésének elfogadása;
 - d) döntés a tag felvételéről, a Társulás működését nem veszélyeztető esetben a tag kizárásáról, valamint a tagdíj mértékéről;
 - e) az Igazgató megválasztása, visszahívása; díjazásának, valamint költségterítésének megállapítása;
 - f) a tisztségviselők megválasztása, visszahívása; díjazásuk, költségterítésük megállapítása;
 - g) a Társulás egyéb szerveinek, intézményeinek létrehozása;

h) olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet a Társulás saját tagjával, Igazgatójával vagy azoknak a székhely tagállam polgári joga szerint meghatározott közeli hozzátartozójával, élettársával (a továbbiakban együtt: hozzátartozó) köt;

i) a Társulás belső és külső jogviszonyaiban kártérítési igények érvényesítése;

j) a Társulás jogutód nélküli megszüntetésének elhatározása;

k) minden egyéb olyan feladat, melyet a Rendelet, az Egyezmény, a Közgyűlés egyéb döntése, vagy más vonatkozó szabályozás ide sorol.

Igazgató

3. Az Igazgató hatáskörében eljárva irányítja a Társulás operatív tevékenységét, vezeti az e tevékenységet végző szervek munkáját, továbbá ellát minden olyan feladatot, amelyet a Társulásra vonatkozó szabályok nem utalnak a Társulás egyéb szerveinek hatáskörébe.

4. Az Igazgató hatáskörébe tartozó általános feladat a vonatkozó jogszabályokban, az Alapszabályban és a szakmai követelményekben meghatározottak szerint, a Társulás hosszú távú és hatékony gazdálkodásához szükséges feltételek megteremtése, fenntartása.

5. Az Igazgató hatáskörébe tartozó feladatok különösen (jogok):

a) a Társulás teljes jogi, szakmai, pénzügyi és adminisztratív jellegű vezetése;

b) bankszámla feletti rendelkezés, utalványozási jog gyakorlása a d) pontban foglaltak figyelembevételével;

c) a Társulás alkalmazottai tekintetében a munkáltatói jogok gyakorlása, a személyzeti ügyek irányítása, így különösen a személyfelvételi eljárásokkal, munkaszerződésekkel kapcsolatos tevékenység;

d) kötelezettségvállalás (a Társulás Egyezményében foglalt célok, feladatok hatékony és célszerű ellátása érdekében, jogszerű aktussal a Társulást, illetve annak költségvetését terhelő anyagi, illetve nem anyagi jellegű kötelezettség keletkeztetése), melynek pontos módja és mértéke a Társulás jogerős bejegyzését követően, legfeljebb 60 munkanapon belül megtartott első rendes közgyűlésen, határozati formában kerül meghatározásra;

e) a Társulás képvisellete a tagországok, az Európai Unió, valamint harmadik országok intézményei felé.

6. Az Igazgató hatáskörébe tartozó feladatok különösen (kötelességek):

a) a cél szerinti feladatok végrehajtása;

b) az éves beszámoló, valamint az egyéb pénzügyi és gazdálkodási elszámolások elkészítése, a Társulás könyvelésének szabályszerű vezetése;

c) a Társulás korlátolt felelősségére tekintettel kockázatkezelési terv készítése, illetve készíttetése;

d) az alkalmazottak irányában a munkáltatói jogok gyakorlása;

e) a Titkárság(ok) feladatainak meghatározása;

f) a Közgyűlés üléseinek előkészítésében és a közgyűlési határozatok végrehajtásában való közreműködés;

g) havonta beszámoló készítése az elvégzett munkáról az Elnök, továbbá negyedévente a Közgyűlés tagjai felé;

h) a Társulás monitoring és kontrolling folyamatainak működtetése;

- i) a Társulásra vonatkozó hatályos jogszabályok szerinti bejelentési és nyilvánosságra hozatali kötelezettségek teljesítése;
- j) partneri kapcsolatok építése, szükség szerinti földrajzi területen.

7. Az Igazgató jogai és kötelezettségei az Alapszabályban foglaltak szerint megválasztott Igazgató-helyettesre delegálhatók.

Titkárság

8. A Titkárság hatáskörében eljárva, a Társulás ügyintéző szerveként ellátja a Társulás tevékenységét érintő adminisztratív feladatokat.

9. A Titkárság hatáskörébe tartozó kérdések, különösen:

- a) előkészíti és végrehajtja a Közgyűlés határozatait;
- b) közreműködik a Társulás szerveinek tevékenységében;
- c) közreműködik a Társulást érintő szakmai programok, konferenciák tanulmányutak megvalósításában;
- d) kapcsolatot tart a Társulás tagjaival, szerveivel, valamint a tevékenységüket érintő hazai és nemzetközi partnerszervezetek képviselőivel;
- e) közreműködik a Társulás honlapjának szerkesztésében;
- f) vezeti a Társuláshoz kapcsolódó nyilvántartásokat;
- g) elvégzi az egyéb, az Igazgató által hatáskörébe utalt feladatokat.

10. Az Alapszabályban foglaltak szerint a Társulás több Titkárságot is működtethet.

Felügyelő Bizottság

11. A Felügyelő Bizottság hatáskörében eljárva:

- a) ellenőrzi a Társulás működését és gazdálkodását; ennek során a vezető tisztségviselőktől jelentést, a szervezet munkavállalóitól, könyvvizsgálójától tájékoztatást vagy felvilágosítást kérhet, továbbá a szervezet könyveibe és irataiba betekinthez, azokat megvizsgálhatja;
- b) véleményezi a Társulás éves beszámolóját, e tekintetben együttműködik a Társulás könyvvizsgálójával;
- c) elnöke, vagy egyéb tagja a Társulás közgyűlésén tanácskozási joggal részt vehet;
- d) köteles a Közgyűlést, illetve annak elnökét tájékoztatni és a Közgyűlés összehívását kezdeményezni, amennyiben arról szerez tudomást, hogy
 - a Társulás működése során olyan jogszabálysértés vagy a Társulás érdekeit egyébként súlyosan sértő esemény (mulasztás) történt, amelynek megszüntetése vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése az intézkedésre jogosult Közgyűlés döntését teszi szükségessé;
 - az Igazgató, illetve a vezető tisztségviselők felelősségét megalapozó tény merült fel.

VIII. Cikkely

A TÁRSULÁS ÉS TAGJAI FELELŐSSÉGÉRE VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Társulás az összes tartozásáért, tekintet nélkül azok természetére, teljes vagyonával felel.
2. Amennyiben a Társulás teljes vagyona nem elegendő tartozásainak fedezésére, a Törvényre figyelemmel, a magyar tag(ok) felelőssége kizárólag vagyoni hozzájárulása (hozzájárulásuk) mértékéig terjed (korlátolt felelősség). A magyar tag(ok) korlátolt felelősségére, a Rendelet vonatkozó rendelkezéseire, valamint az ukrán tag(ok) korlátolt felelősségvállalását ki nem záró ukrán nemzeti törvénykezésre figyelemmel a Társulás ukrán tagja(i) ugyancsak korlátozza (korlátozzák) felelősségét (felelősségüket) vagyoni hozzájárulása (hozzájárulásuk) mértékéig.
3. A tagok korlátolt felelősségére tekintettel, a Társulás elnevezésében feltüntetésre kerül a „korlátolt felelősségű” kifejezés.
4. A Társulás a működésére vonatkozóan, az Igazgató irányításával kockázatkezelési tervet készít, illetve készített.
5. A tag felelőssége Társulásbeli tagságának szabályszerű megszűnésével, a tagsága alatti, Társulás tevékenységből eredő kötelezettségekért megszűnik kivéve, ha a tagság megszüntetése a kötelezettségekért való helytállás alóli mentesülés érdekében történt.
6. A Társulás felel szervei cselekményeiért harmadik felek irányában akkor is, ha e cselekmények nem tartoznak a Társulás feladatai közé.
7. A Társulás a korlátolt felelősségre tekintettel az Egyezményét, Alapszabályát és alapvető pénzügyi kimutatásait – eltérő rendelkezés hiányában - legalább olyan mértékben köteles közzé tenni, mint ahogy a székhely szerinti szabályozás szerint az egyéb, korlátolt felelősségű jogalanyok közzéteszik hasonló dokumentumaikat.

IX. Cikkely

A TÁRSULÁS SZEMÉLYZETÉRE ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK, VALAMINT A SZEMÉLYZETI ÜGYEK IRÁNYÍTÁSÁVAL ÉS A FELVÉTELI ELJÁRÁSOKKAL KAPCSOLATOS MEGÁLLAPODÁSOK ALAPELVEI

1. A Társulás személyzetére, személyzeti ügyeire a Rendelet, a Törvény, továbbá az Európai Unió vonatkozó magánjogi alapelvei és szabályozásai, valamint a székhely tagállam vonatkozó munkajogi, polgári jogi szabályozásai alkalmazandóak.
2. A Társulás munkaszervezeténél elsődlegesen a Társulás működési területén élő állampolgár, ennek akadályos esetén egyéb uniós, illetve harmadik ország állampolgára is foglalkoztatható. A foglalkoztatás jellege munkaviszony, megbízási és/vagy vállalkozási jogviszony lehet.

3. A 2. pontban foglaltaktól eltérően semmiféle feladat, illetve pozíció nem tartható fenn valamely tagállam, illetve harmadik ország állampolgárai számára.
4. A Társulás által foglalkoztatott természetes személyekre vonatkozó jogokat és kötelezettségeket a velük kötött szerződések tartalmazzák. Az ellátott feladatok sajátosságaira tekintettel, a szerződések tartalmilag eltérhetnek egymástól.
5. A szerződések tartalmára a székhely tagállam vonatkozó jogszabályai az irányadóak.
6. A Társulás személyfelvételi eljárásaira vonatkozó alapelvek a következők:
 - a. szervezeti hatékonyság, azaz a Társulás cél szerinti hatékonyságának szem előtt tartása;
 - b. szakmai etika, azaz a Társulás területi közössége iránti elkötelezettség, tárgyilagos és részrehajlás nélküli munkavégzés;
 - c. esélyegyenlőség, azaz faji, politikai, világnézeti vagy vallási meggyőződésre, nemre vagy nemi hovatartozásra való megkülönböztetés nélküli egyenlő bánásmód, beleértve a személyek szabad mozgásáról szóló uniós szabadságelv érvényesülését;
 - d. többnyelvűség, azaz a Társulás tagjai szerinti tagállam és/vagy harmadik ország nyelvén való szóbeli és írásbeli kommunikációs képesség, továbbá legalább egy közös munkanyelv használata a szervezeten belül.
7. A Közgyűlés személyzeti szabályzat létrehozásáról dönthet.

X. Cikkely

KÖLCSÖNÖS ELISMERÉS, KÖZALAPOK KEZELÉSÉNEK PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSE

1. A Társulás tagjai kölcsönösen elismerik a székhely tagállam nemzeti joga szerint illetékes hatóságok elsődleges intézkedési jogát, egyúttal ugyanezen hatóságok tájékoztatási kötelezettségét a nem székhely állam illetékes hatóságai felé.
2. A Társulás nem székhely államának nemzeti joga szerint létrejött tagja(i) elismeri(k) a székhely szerinti tagállam nemzeti jogának elsődlegességét, így különösen számviteli és költségvetési szabályainak alkalmazását, valamint a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok Társulásra vonatkozó hatásköri jogosítványait.
3. A Társulás tagjai az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében tudomásul veszik az uniós alapok ellenőrzésére vonatkozó mindenkori hatályos uniós és magyar nemzeti jog alkalmazását.
4. Amennyiben a Társulás közalapokat kezel, ezek ellenőrzésére a székhely tagállam kijelölt hatóságai az illetékesek.

XI. Cikkely
AZ UNIÓS ÉS NEMZETI JOG ALKALMAZÁSÁRA
VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása a tagok megállapodása alapján a Rendelet és a Társulás székhely szerinti tagállamának vonatkozó szabályai szerint történik.
2. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása nem sértheti a részes államok közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közérkölcsekre vagy közérdekekre vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén a Rendelet és a Társulás tagjait létrehozó részes államok vonatkozó szabályozásai alkalmazandóak.
3. A Társulás szervei tekintetében elsődlegesen a Rendelet, a Törvény, az Európai Unió, valamint a székhely tagállam egyéb vonatkozó, így különösen munkajogi és pénzügyi szabályai alkalmazandóak.
4. A jelen Egyezményben meghatározott feladatok keretében, a Társulás által végzett tevékenységekre közvetlenül a Rendelet, továbbá a Törvény, valamint az Európai Unió és székhely tagállam egyéb vonatkozó szakágazati szabályozásai alkalmazandóak.

XII. Cikkely
AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

1. A Társulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.
2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Társulás Elnökének, aki azt továbbítja az összes tag felé. A módosítás értelmezésére és javaslatlétel megfogalmazására a tagok számára legalább hatvan munkanapot kell biztosítani.
3. A tagok a javasolt módosításról rendes vagy rendkívüli Közgyűlésen egyhangúlag döntenek.
4. Az Egyezmény módosításának az eljáró hatóságok felé történő benyújtására a Rendelet 4. és 5. cikkelye, valamint a székhely tagállam vonatkozó szabályai az irányadóak.

XIII. Cikkely
VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban a tagok között vita merül fel, a tagok minden akaratukkal tárgyalással, békés úton keresik a vitás kérdések megoldásának lehetőségét.
2. Az Egyezmény értelmezése vagy alkalmazása során a Rendelet, a Törvény, valamint a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti joga az irányadó.
3. A vitás kérdések jogi úton történő rendezésére a székhely szerinti tagállam jogrendje szerinti jogorvoslati eljárás az irányadó.

XIV. Cikkely
EGYEZMÉNY ÉS ALAPSZABÁLY ELFOGADÁSA, ALÁÍRÁS

1. Az Egyezmény és Alapszabály közgyűlés általi elfogadása a VII. Cikkely 2. a) pontja alapján, a Rendelet 4. és 5. cikkelyére figyelemmel történik.
2. Az Egyezményt a tagok erre szabályszerűen felhatalmazott képviselői az aláírási rendjükre vonatkozó szabályok szerint írják alá.

XV. Cikkely
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. Az Egyezmény hatályba lépésének és alkalmazhatóságának időpontjára a Rendelet szerint lefolytatásra kerülő eljárási szabályok az irányadóak.
2. Azokban a kérdésekben, amelyeket jelen Egyezmény nem szabályoz, a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti jogának mindenkor hatályos rendelkezései az irányadóak.
3. Jelen, Melléklettel együtt tizenegy számozott oldalból álló Egyezmény, a tagok létszáma és a Társulás egyéb igényei szerinti példányszámban, legalább magyar nyelven és közhiteles ukrán nyelvi fordításban kerül elkészítésre. Vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.
4. Az elkészült nyelvi változatok eredeti példányaiból legalább egy-egy példány a Társulás székhelyén kerül letétbe, míg további egy-egy példány a tagok képviselőjének kerülnek átadásra.

A tagok jelen Egyezményt elolvasták, annak tartalmát együttesen értelmezték és megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, képviselőjük révén szabályszerűen aláírták.

Kisvárdra, 2015. szeptember

.....
Seszták Oszkár
elnök
Szabolcs-Szatmár –Bereg Megyei
Önkormányzat

.....
Chubirko Volodymyr
elnök
Kárpátalja Megyei Tanács

.....
Leleszi Tibor
polgármester
Kisvárdra Városi Önkormányzat

MELLÉKLET

A Tisza/ТИСА Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás Egyezményéhez

Tagjegyzék

| Név | Székhely | Ország | Területi kiterjedés |
|---|--|-----------------|---|
| Szabolcs–Szatmár– Bereg Megyei Önkormányzat | 4400 Nyíregyháza, Hősök tere 5. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Kisvárdai Városi Önkormányzat | 4600 Kisvárdai, Szent László utca 7-11. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Kárpátaljai Megyei Tanács/Закарпатська обласна рада | 88008 Закарпатська область, м. Ужгород, пл. Народна, 4 | Ukrajna/Україна | A tag mindenkori közigazgatási területe |